

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Uważajcie więc aby nie przyszłoby na was co jest powiedziane w Prorokach
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uważajcie zatem, aby nie przyszło to, co zostało powiedziane u proroków: * ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Patrzcie więc, aby nie przyszło (to) powiedziane w Prorokach:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Uważajcie więc aby nie przyszłoby na was co jest powiedziane w Prorokach
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uważajcie więc, by nie spełniło się na was to, co zapowiedzieli prorocy:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uważajcie więc, aby nie spotkało was to, co zostało powiedziane u Proroków:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przetoż patrzcie, aby na was nie przyszło to, co powiedziano w prorokach:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przetoż patrzcie, aby na was nie przyszło, co powiedziano w Prorocech:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Baczenie więc, aby nie sprawdziły się na was słowa Proroków:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Baczenie więc, aby na was nie przyszło to, co powiedziano u proroków:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Baczenie więc, aby nie przyszło na was to, co zostało powiedziane u Proroków:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strzeżcie się więc, aby nie spełniły się na was słowa Proroków:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Uważajcie zatem, by was nie dosięgło to, co jest powiedziane u Proroków:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uważajcie więc, żeby nie spełniła się wobec was przepowiednia proroków:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uważajcie więc, aby na was nie sprawdziła się przepowiednia proroków:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Стережіться, щоб не прийшло [на вас] сказане в пророків:
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Więc uważajcie, aby na was nie przyszło to, co

¹⁾ <x>290 29:14</x>

	dynamiczny		powiedziano w Prorokach:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Uważajcie więc, aby nie spełniło się na was to słowo z Proroków:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego baczcie, żeby nie przyszło na was to, co jest powiedziane u Proroków:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Uważajcie jednak, aby nie spełniły się na was następujące słowa proroków: